

Το ταξίδι του Κρατικού Θεάτρου Βορείου Ελλάδος ξεκίνησε το 1961. Εναρκτήρια παράσταση: ο *Οιδίπους τύραννος* του Σοφοκλή στο Αρχαίο Θέατρο Φιλίππων. Τη σκηνοθεσία υπέγραψε ο Σωκράτης Καραντινός, που υπήρξε και ο πρώτος καλλιτεχνικός διευθυντής του θεάτρου.

56 χρόνια έχουν περάσει από τότε. Στο διάστημα αυτό το Κρατικό Θέατρο Βορείου Ελλάδος διοικήθηκε από 16 καλλιτεχνικούς διευθυντές. Απέκτησε *Δραματική Σχολή* (1973), *Παιδική και Νεανική Σκηνή* (1977 και 2008 αντίστοιχα). Έγινε μέλος της Ένωσης Θεάτρων της Ευρώπης (1996). Οργάνωσε ποικίλα αφιερώματα, εκπαιδευτικά προγράμματα, σεμινάρια και δράσεις. Συμμετείχε σε ελληνικά και διεθνή φεστιβάλ.

Και, κυρίως, ανέβασε πάνω από 750 παραγωγές. Το αρχαίο ελληνικό δράμα, το νεοελληνικό θέατρο, το κλασικό αλλά και το σύγχρονο ξένο ρεπερτόριο, η όπερα, ο χορός, το κουκλοθέατρο, όλα εκπροσωπήθηκαν σε κάποια από τις σκηνές του. Μερικοί από τους σημαντικότερους μεταφραστές, σκηνοθέτες, σκηνογράφους, ενδυματολόγους, μουσικούς, χορογράφους και ηθοποιούς συνεργάστηκαν με το ΚΘΒΕ και ερμήνευσαν εκατοντάδες έργα, διαδραματίζοντας ο καθένας το δικό του ρόλο.

Τι αναμνηστικά κρατήθηκαν από αυτό το ταξί-

δι; Ιστορίες που διηγούνται παλιοί και νεότεροι τεχνικοί και συντελεστές; Ξεθωριασμένες ασπρόμαυρες ή γυαλιστερές έγχρωμες φωτογραφίες σε σκονισμένους φακέλους ή ψηφιοποιημένα αρχεία; Παλιές ηχογραφήσεις ή σύγχρονες βιντεοσκοπήσεις; Κείμενα δοκιμών διάστικτα από ακατάληπτες χειρόγραφες σημειώσεις; Μικρογραφίες σκηνικών σε κλίμακα 1:25, ζωγραφισμένα τελάρα και φροντιστηριακά αντικείμενα σε δαιδαλώδεις αποθήκες, σχέδια κοστούμιών με δείγματα υφασμάτων κολλημένα στη γωνία και τις τιμές ανά μέτρο στα περιθώρια;

Τα κοστούμια είναι, ίσως, το μοναδικό από δείγμα της εξαιρετικά εφήμερης τέχνης του θεάτρου που διατηρεί σχεδόν ακέραια τη γοητεία του μετά το τέλος της παράστασης. Άψυχα κελύφη φανταστικών υπάρξεων (των θεατρικών ηρώων) που κάποτε απέκτησαν ζωή ντύνοντας πραγματικούς ανθρώπους με σάρκα και οστά (τους ηθοποιούς).

Το θεατρικό κοστούμι είναι, ταυτόχρονα, προσπάθεια ερμηνείας του θεατρικού προσώπου και του έργου, την οποία καταθέτει ο ενδυματολόγος και υλοποιεί με δεξιότητα η μοδίστρα αλλά και μέσο μεταμόρφωσης που βοηθά τον ηθοποιό να υποδυθεί τον ρόλο του. Είναι, τελικά, το σημείο συνάντησης του ηθοποιού και του ρόλου, σημείο που ορίζει ο ενδυματολόγος.

Η έκθεση *Ήχνη του εφήμερου* περιλαμβάνει κοστούμια που σχεδίασαν για παραστάσεις του Κρατικού Θεάτρου Βορείου Ελλάδος ενδυματολόγοι όπως οι Γιώργος Ανεμογιάννης, Σταύρος Αντωνόπουλος, Γιώργος Ασημακόπουλος, Γιώργος Βακαλό, Βασίλης Βασιλειάδης, Σπύρος Βασιλείου, Ντένη Βαχλιώτη, Απόστολος Βέττας, Ρένα Γεωργιάδου, Νίκος Εγγονόπουλος, Λίζα Ζαΐμη, Δαμιανός Ζαρίφης, Γιώργος Ζιάκας, Λίλη Κεντάκα, Κλεόβουλος Κλώνης, Γιάννης Κύρου, Κέννου Μακλέλλαν, Ιωάννα Μανωλεδάκη, Γιώργος Μαυροϊδής, Γιάννης Μετζικώφ, Δημήτρης Μυταράς, Νίκος Νικολάου, Αγνή Ντούτση, Έλλη Παπαγεωργακοπούλου, Ιωάννα Παπαντωνίου, Γιώργος Πάτσας, Λίλη Πεζανού, Νίκος Πετρόπουλος, Νίκος Σαχίνης, Βασίλης Φωτόπουλος, Διονύσης Φωτόπουλος, Σάββας Χαρατσίδης, Λαλούλα Χρυσικοπούλου κ.ά.

Τα κοστούμια αυτά αποτελούν γοητευτικά τεκμήρια ενός ταξιδιού με σημαντικούς σταθμούς, πολύτιμες εμπειρίες και συναρπαστικές περιπέτειες που κρατάει 56 χρόνια. Και συνεχίζεται...

Όλγα Χατζηακώβου

Έκθεση Κοστούμιών



Costume Exhibition

The National Theatre of Northern Greece embarked on its journey in 1961. Its maiden production: Sophocles' *Oedipus Rex* at the Ancient Theatre of Philippi. The production was directed by Socrates Karantinos, who also served as the Theatre's first artistic director.

56 years have passed since then. The National Theatre of Northern Greece has had 16 different artistic directors. The Theatre has also acquired a Drama School (1973) and both Children's and Youth Stages (in 1977 and 2008 respectively). It became a member of the Union of the Theatres of Europe in 1996. It has also organized a wide range of retrospectives and tributes, educational programmes, seminars and activities. It has participated in a number of Greek and international festivals.

And, above all else, it has staged over 750 productions. Ancient Greek drama, modern Greek theatre, the classic and contemporary international repertoires, opera, dance and puppet theatre have all been performed on its stages. Some of the most important translators, directors, set designers, costume designers, musicians, choreographers and actors of the

past half century have collaborated with the National Theatre of Northern Greece and played their part in putting hundreds of works on stage.

And what has the Theatre got to show for everything it has achieved along the way? The stories told by back-stage staff and performers old and new? The faded B&W and shiny colour photographs in dusty folders and digitized archives? The crackly old sound recordings and modern video recordings? The rehearsal scripts dotted with indecipherable hand-written notes? The 1:25 set models, painted backdrops and props packed away in labyrinthine store rooms? The designs for costumes with fabric samples stuck in one corner and prices per metre jotted along the edge?

Perhaps the only really tangible aspect of that singularly ephemeral art we call theatre, the only traces that retain their charm virtually intact once the curtain has come down for the last time, are the costumes. Those inanimate casings for imaginary existences (the on-stage protagonists) which come to life when they come into physical contact with real, flesh and bone people (the actors).

Theatrical costumes comprise an interpretation of the character they dress and the work they feature in. Conceived by the costume designer and realized with great skill by the costume maker, they are also a means of disguise which

help the actor tackle their role. Ultimately, the costume is the intersection of actor and role, with the designer determining the point at which they meet.

The *Traces of the ephemeral* exhibition features costumes designed for productions staged at the National Theatre of Northern Greece by Giorgos Anemogiannis, Stavros Antonopoulos, Giorgos Assimakopoulos, Giorgos Vakalo, Vassilis Vassiliadis, Spyros Vassiliou, Denny Vachlioti, Apostolos Vettas, Rena Georgiadou, Nikos Engonopoulos, Liza Zaimi, Damianos Zarifis, Giorgos Ziakas, Lili Kentaka, Kleovoulos Klonis, Giannis Kyrou, Kenny McLellan, Ioanna Manoledaki, Giorgos Mavroidis, Giannis Metzikof, Dimitris Mytaras, Nikos Nikolaou, Agni Doutsis, Elli Papageorgakopoulou, Ioanna Papantoniou, Giorgos Patsas, Lili Pezanou, Nikos Petropoulos, Nikos Sachinis, Vassilis Fotopoulos, Dionyssis Fotopoulos, Savvas Charatsidis, Laloula Chryssikopoulou et al.

These costumes bear charming witness to a journey which has yielded all manner of important achievements, valuable experiences and exciting adventures over its 56 years. And it isn't over yet...

Olga Chatziakovou



ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Άρης Στυλιανού

ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ

Δημοσθένης Δώδος

ΜΕΛΗ

Ακρίτας Καΐδατζής
Αντρέας Δημητριάδης
Κατερίνα Αναστασίου
Στέφανος Χατζημιχαηλίδης
Χρύσα Σπηλιώτη

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Γιάννης Αναστασάκης

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΡΙΑ

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ

Μαρία Τσιμά



Το ΚΘΒΕ εποπτεύεται και επιχορηγείται από το Υπουργείο Πολιτισμού & Αθλητισμού.
Το ΚΘΒΕ είναι μέλος της Ένωσης των Θεάτρων της Ευρώπης.

National Theatre of Northern Greece is supervised and subsidized by the Ministry of Culture & Sports.
National Theatre of Northern Greece is a member of the Union of the Theatres of Europe.

BOARD OF DIRECTORS

PRESIDENT

Aris Stylianou

VICE PRESIDENT

Dimosthenis Dodos

MEMBERS

Akritas Kaidatzis
Andreas-Zoilos Dimitriadis
Katerina Anastasiou
Stefanos Hatzimihailidis
Chryssa Spilioti

ARTISTIC DIRECTOR

Yannis Anastasakis

DEPUTY

ARTISTIC DIRECTOR

Μαρία Τσιμά

Κοστούμια του Γιάννη Μετζικώφ (εξώφυλλο), της Αγνής Ντούτσι (1), του Γιώργου Ζιάκα (2) και του Διονύση Φωτόπουλου (εσώφυλλο)

Costumes by Gianni Metzikoφ (cover), Agni Doutsis (1), Giorgos Ziakas (2) and Dionyssi Fotopoulos (centre)

Ίχνη του εφήμερου

Επιμέλεια έκθεσης: Ιουλία Σταυρίδου
Αρχιτεκτονική –Μουσειολογική μελέτη: Βίκυ Κερτεμελίδου

Βοηθός επιμελήτριας–Συντονισμός: Όλγα Χατζηιακώβου

Α΄ Βοηθός επιμελήτριας: Ειρήνη Χατζηκυριακίδου

Β΄ Βοηθοί επιμελήτριας: Αγγελική Γραμματόγλου, Σόνια

Μαρία Καϊτατζή, Άννη Τσεβδομαρία

Κατασκευή προθηκών: Ιωάννης Γιουλιάφης (Woodtech),

Φώτης Νικητάκης

Καλλιτεχνική επιμέλεια εντύπων–Φωτογραφίες: Τάσος Θώμογλου

Γραφιστική επιμέλεια: Δημήτρης Σαράκης

Επεξεργασία βίντεο: Άντα Λιάκου

Μεταφράσεις: LEXIS TRANSLATIONS P.LTD

Οργάνωση παραγωγής: Φιλοθέη Ελευθεριάδου,

Ναταλία Λαμπροπούλου

Στην πραγματοποίηση της έκθεσης συμμετείχαν, στο πλαίσιο πρακτικής άσκησης, οι φοιτήτριες του ΑΠΘ Μαρία Ευαγγελοπούλου, Μαρίνα Κωνσταντινίδου, Πηνελόπη Πλιούκα

Traces of the ephemeral

Exhibition curator: Ioulia Stavridou

Architectural–Museological design: Vicky Kertemelidou

Assistant to the curator–Coordinator: Olga Chatziiakovou

1st Assistant to the curator: Eirini Chatzikyriakidou

2nd Assistants to the curator: Aggeliki Grammatoglou, Sonia

Μαρία Καϊτατζή, Anni Tsevdoumaria

Display case construction: Ioannis Gioulafis (Woodtech),

Fotis Nikitakis

Artistic oversight of printed material–Photographs: Tasos Thomoglou

Graphic design: Dimitris Sarakis

Video processing: Ada Liakou

Translations: LEXIS TRANSLATIONS P.LTD

Production organizer: Filothei Eleftheriadou,

Natalia Lambropoulou

Μαρία Ευαγγελοπούλου, Μαρίνα Κωνσταντινίδου and Penelope Plouka, students at the Aristotle University of Thessaloniki, worked on the exhibition during their work placements at the Theatre

Πληροφορίες
Information
2315.200.200
www.ntng.gr



Κρατικό Θέατρο
Βορείου Ελλάδος

Έκθεση Κοστούμιών

Ίχνη του
εφήμερου

Επιμέλεια έκθεσης

Ιουλία Σταυρίδου

National Theatre
of Northern Greece

Costume Exhibition

Traces of the
ephemeral

Exhibition curator

Ioulia Stavridou

Βασιλικό Θέατρο
Έναρξη: 31 Μαΐου 2017

Vassiliko Theatre
Opening: 31 May 2017



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

